

van Dale

Pocketwoordenboek
Nederlands-Spaans

Vijfde editie

door drs. J.B. Vuyk-Bosdriesz

Van Dale, Utrecht - Antwerpen

Van Dale, de beste hulp bij het leren van een taal

In dit *Van Dale Pocketwoordenboek Nederlands–Spaans* vind je alles wat je nodig hebt voor het schoolvak Spaans en het eindexamen op de middelbare school. Ook bij gebruik thuis, op reis of bij een taalcursus is dit Pocketwoordenboek een uitstekende bron van informatie.

Dit Pocketwoordenboek is helemaal herzien en bij de tijd gebracht volgens de hoge standaarden van de Van Dale-redactie, zodat je altijd de goede vertaling vindt.

De schoolhacks in het midden van dit boek geven je tips om je Spaans makkelijk te verbeteren en alles uit dit woordenboek te halen. De nieuwe vormgeving van dit Pocketwoordenboek helpt je om snel en makkelijk te vinden wat je zoekt. Op elke bladzijde staat bijvoorbeeld het alfabet. Ook valt het lidwoord bij elk trefwoord duidelijk op. In de kaders vind je bovendien veel extra informatie (zoals aanvullende uitleg over het opgezochte woord, landennamen of taaltips).

Je kunt ook een abonnement nemen op de online-editie van dit woordenboek, voor jezelf of (als je docent bent) voor de hele school. Kijk voor meer informatie op vandale.nl/online-op-school.

Als je al wat verder bent en nóg meer woorden wilt kunnen opzoeken, dan is het *Van Dale Middelgroot woordenboek Nederlands–Spaans* een goede keuze. De *Van Dale Grammatica Spaans* en *Van Dale Werkwoordgrammatica Spaans* zijn daarnaast ontzettend handig voor het leren van grammaticaregels en het vervoegen van werkwoorden, en je breidt je woordenschat snel uit met het geïllustreerde *Van Dale Beeldwoordenboek Nederlands / Spaans*.

Wij staan altijd open voor suggesties. Je kunt die mailen naar redactie@vandale.nl.

We wensen je veel plezier en succes met dit woordenboek!

Van Dale Uitgevers

bacillendrager *de* portador, -ora de bacilos, bacilifero, -a

back *de* (sport) defensa [m/v], zaguero, -a

backhand *de* revés [m]

backpacker *de* mochilero, -a

backslash *de* barra inversa

backspace *de* retroceso

back-up *de* copia de seguridad, back-up [m]

bacon *het* bacon [m], bacón [m]

bacterie *de* bacteria

bacteriedodend bactericida • ~ *middel*

◦ bactericida [m]

bacteriologie *de* bacteriología

bacteriologisch bacteriológico

bacterioloog *de* bacteriólogo, -a

bad *het* **1** baño; (kuip ook) bañera • *een* ~ *ne-men* ◦ **a** tomar un baño **b** (gaan zwemmen) bañarse • *in het* ~ *doen* ◦ bañar **2** (zwembad) piscina

badeend *de* patito de baño

1 **baden** *ov ww* bañar

2 **baden** *onov ww* tomar un baño, darse un baño • ~ *in* ◦ (fig) bañar en • ~ *in het bloed* ◦ nadar en sangre • ~ *in tranen* ◦ anegarse en lágrimas • ~ *d in het zweet* ◦ bañado en sudor • *de stad*, ~ *d in het zonlicht* ◦ la ciudad, bañada de la luz del sol

bader *de* bañista [m]

badgast *de* bañista [m/v]

badge *het/de* insignia

badguy *de* malo (de la película)

badhanddoek *de* toalla

badhokje *het* caseta, cabina

badhuis *het* casa de baños (públicos)

badjas *de* albornoz [m], bata

badkamer *de* cuarto de baño

badkuip *de* bañera, baño, tina

badlaken *het* toalla grande, toalla de baño

badmeester *de* bañero, -a

badminton *het* bádminton [m], juego del volante

badmintonnen jugar jue/ al bádminton

badmuts *de* gorro de baño

badpak *het* bañador [m] (entero), traje [m] de baño • *een tweedelig* ~ ◦ un dos piezas

badplaats *de* balneario

badschuim *het* gel [m] de baño

badstof *de* (tela) esponja, tela de toalla

badwater *het* • *het kind met het* ~ *weggooien* ◦ tirar al bebé con el agua sucia

badzout *het* sal [v] para el baño, sales *mv* [v]

bagage *de* equipaje [m]; (mii) bagage [m]

bagagedepot *het/de* consigna

bagagedrager *de* portaequipajes [m] • *ie-mand meenemen op zijn* ~ ◦ llevar a u.p. en el

portaequipajes

bagagekluis *de* consigna automática, maletero

bagageruimte *de* (in auto) espacio para equipaje; (in trein, vliegtuig) compartimento de equipajes

bagageverzekering *de* seguro de equipajes

bagatel *het/de* bagatela, friolera

bagatelliseren dar poca importancia a, minimizar

bagger *de* lodo, barro, fango

baggeren dragar • *het* ~ ◦ el dragado

baggermolen *de* draga

baguette *de* baguette [v]

bah! ¡puah!, ¡qué asco!

Bahama's Bahamas

officiële naam	Genenebest van de Bahama's (la) Mancomunidad de las Bahamas
inwoner	[m] Bahamaan bahamés , bahameño [v] Bahamaanse bahamesa , bahameña
bijv. naamw.	Bahamaans bahamés , bahameño
hoofdstad	Nassau Nassau
munt	Bahamaanse dollar dólar de las Bahamas

bahco *de* llave [v] universal

Bahrein Baréin

officiële naam	Koninkrijk Bahrein Reino de Baréin
inwoner	[m] Bahreiner bareini [v] Bahreïnse bareini
bijv. naamw.	Bahreïns bareini
hoofdstad	Manama Manama
munt	Bahreïnse dinar dinar bareini

bajes *de* (Ned) chirona • *in de* ~ *stoppen* ◦ enchironar, meter en chirona • *in de* ~ *zitten* ◦ estar en chirona

bajonet *de* bayoneta

bajonetfitting *de* enchufe [m] de bayoneta

bak *de* **1** caja • (fig) ~ *ken met geld verdienen* ◦ ganar dinero a espaldas **2** (voor water) depósito, cisterna, aljibe [m] • *het valt met ~ ken uit de hemel* ◦ caen chuzos **3** (voor cement, veevoer) artesa, cuezo **4** (van zink, voor vis) batea **5** (eetbak, voor hond) plato **6** (op schip) castillo (de proa)

bakbeest

7 (gevangenis) → **bajes** 8 (grap) bromazo

bakbeest *het* objeto de tamaño enorme, mole

bakblik *het* bandeja de horno, lata de horno

bakboord *het* babor • *aan* ~ ◦ a babor

bakboordzijde *de* banda de babor

bakliet^{MERK} *het* baquelita

baken *het* baliza; (boei) boya • ~s *uitzetten*

◦ balizar • *de* ~s *zijn verzet* ◦ ha cambiado la situación, se ha vuelto la tortilla • *een* ~ *van rust* ◦ un remanso de paz

bakermat *de* cuna, patria

bakerpraatjes *de* cuentos de comadre, infundios de viejas, filfas

bakfiets *de* triciclo (con caja)

bakje *het* cajita; (ondiep) bandeja; (schoteltje) platillo

bakkebaard *de* patilla

bakkeleien pelearse, andar a la greña

bakken 1 (in pan) freír */ij* 2 (in oven) cocer */ue/* en el horno • *brood* ~ ◦ cocer pan 3 (van potten) cocer */ue/* || • *hij zit daar gebakken* ◦ está de primera, está de perilla • *aan iets gebakken zitten* ◦ estar clavado en algo

bakker *de* panadero • *het is voor de* ~ ◦ todo está arreglado

bakkerij *de* panadería, tahona

baklava *de* baklava

bakpan *de* sartén

bakplaat *de* bandeja de horno, placa pastelera

bakpoeder *het/de* levadura en polvo

baksteen *de* ladrillo • *het regent bakstenen*

◦ llueve a cántaros • *zakken als een* ~ ◦ sufrir un fracaso, tener un fallo

bakvorm *de* molde (para horno)

bakzeil *het* • ~ *halen* ◦ recoger velas

¹**bal** *de* 1 pelota; (voetbal ook) balón ; (bol; bij hockey, golf, biljart, kegelen) bola • *de* ~ *doorgeven*

◦ pasar el balón • *de* ~ *aan het rollen brengen* ◦ levantar la liebre • *elkaar de* ~ *toespelen* ◦ tirarse la pelota los unos a los otros • (Belg) *de* ~ *misslaan* ◦ errar el golpe 2 (van voet) planta

3 (van hand) pulpejo (de la mano) 4 (teelbal) cojón || • *hij weet er geen* ~ *van* ◦ no sabe ni pum, está en la inopia

²**bal** *het* baile • *gemaskerd* ~ ◦ baile de disfraces

balanceren balancear(se)

balans *de* 1 (weegschaal) balanza, básculo • *de* ~ *helt over naar* ◦ la balanza se inclina a favor de 2 (hand) balance • *tussentijdse* ~ ◦ balance de situación • *de* ~ *opmaken* ◦ hacer el balance, formar el balance

balanspost *de* (boekh) partida del balance

balbezit *het* posesión del balón

baldadig (m.b.t. kind) travieso; (m.b.t. pubers) indisciplinado, revoltoso

baldadigheid *de* (van kind) travesura; (van pubers) exceso, abuso, desafuero

baldakijn *het/de* baldaquín ; dosel

Balearen *de* • *de* ~ ◦ las (Islas) Baleares

balein (barba de) ballena

balen van estar harto (de), estar hasta la coronilla (de)

balie *de* 1 (leuning) baranda 2 (receptie) mostrador (de recepción) 3 (in rechtszaal) barra 4 (advocatuur) abogacia

balk *de* 1 viga 2 (dwarsbalk) travesaño 3 (steunbalk) puntal 4 (van weegschaal) brazo 5 (muz) barra || • *over de* ~ *gooien* ◦ echar por la ventana

Balkan *de* • *de* ~ ◦ los Balcanes

balken (m.b.t. ezel) rebuznar

balkon *het* 1 balcón 2 (in trein) plataforma

3 (theater) balcón ; anfiteatro

ballade *de* balada; ± romance

ballast *de* lastre ; (fig ook) carga inútil • ~ *overboord gooien* ◦ tirar por la borda el lastre

¹**ballen** *onov ww* jugar */ue/* a la pelota

²**ballen** *ov ww* (van vuist) apretar */ie/*, cerrar */ie/*

ballenbak *de* parque de bolas

ballenjongen *de* recogepelotas

ballet *het* 1 ballet 2 (groep) grupo de ballet

balletdanser *de*, **balletdanseres** *de* bailarina, -ina

balletje *het* • *een* ~ *opgooien over* ◦ sacar a colación u.c., poner sobre el tapete u.c.

balletje-balletje *het* juego de los pastos

balletpakje *het* leotardo, malla

balletschoentjes *de* zapatillas ballet

balling *de* exilado, -a, exiliado, -a, desterrado, -a

ballingschap *de* exilio

ballon *de* globo; aerostato

ballon

dus niet vertalen met **balón**, want dat betekent *bal*

ballonfok *de* balón ; foque volante

ballonvaarder *de* aerostero, -a

ballotage *de* votación (sobre la admisión de miembros nuevos a un club)

ballpoint *de* bolígrafo, boli

balorip recalcitante

balpen *de* bolígrafo, boli

balsamicoazijn *de* vinagre de Módena, módena

balsem *de* bálsamo

balsemen embalsamar
balspel *het* juego de pelota
Baltisch • *de ~e zee* ◦ el (mar) Báltico
balustrade *de* baranda, pretil ^[m], balaustrada; (van trap ook) barandilla
balvast (sport) seguro, que agarra bien el balón
balverlies *het* pérdida de la pelota • *~ lijden* ◦ perder la pelota
balzaal *de* **1** (danszaal) salón ^[m] de baile **2** (groot vertrek) salón ^[m] inmenso
balzak *de* escroto
bamboe *het/de* bambú ^[m]
bamboestok *de* (ter ondersteuning van plant) tutor ^[m] de bambú
ban *de* **1** (door kerk) excomunión ^[v], anatema ^[m] • *in de ~ doen* ◦ anatemizar, excomulgar
2 (door staat) destierro • *in de ~ doen* ◦ desterrar
3 (betovering) hechizo, encantamiento • *in de ~ van* ◦ cautivado por, hechizado por
baanaal trivial, ramplón, -ona
baanaan *de* plátano
banaliteit *de* trivialidad ^[v], ramplonería
bananenproductie *de* producción ^[v] platanera
bananenrepubliek *de* república bananera
bancair bancario
band *de* **1** (strook, lint) cinta • *lopende ~* ◦ cinta continua • *werk aan de lopende ~* ◦ trabajo en cadena **2** (geluidsband) cinta (magnetofónica)
3 (radio) banda **4** (van wiel) neumático, goma, llanta • *lekke ~* ◦ pinchazo **5** (van boek) encuadernación ^[v] **6** (fig) lazo, vínculo • *geestelijke ~en* ◦ lazos espirituales • *nauwe ~* ◦ vínculo estrecho • *aan ~en leggen* ◦ encadenar, restringir, limitar **7** (van ijzer) fleje ^[m], zuncho **8** (van bijlart) baranda **9** (boekdeel) tomo, volumen ^[m] || • *uit de ~ springen* ◦ echar la casa por la ventana
bandbreedte *de* (ancho de) banda
bandeloos desenfrenado, libertino
bandeloosheid *de* desenfreno, libertinaje ^[m]
bandenlichter *de* desmontador ^[m] de neumáticos
bandenspanning *de* presión ^[v] del neumático
bandiet *de* bandido, -a, bandolero, -a
bandje *het* **1** (om te bevestigen, bv. aan sandaal) tira **2** (geluidsband) cinta **3** (schouderbandje) tirante ^[m]
bandleider *de* director ^[m] de una banda (de música)
bandopname *de* registro en cinta, grabación ^[v] en cinta

bandrecorder *de* magnetófono, grabador ^[m] de cinta
bandstaal *het* fleje ^[m] (de acero)
banen • *een weg ~* ◦ abrir paso • *zich een weg ~* ◦ abrirse paso • *een gebaande weg* ◦ un camino trillado
bang asustado, acobardado, atemorizado • *~ maken* ◦ dar miedo, acobardar, atemorizar, intimidar • *hij werd ~* ◦ le entró miedo, tuvo miedo • *~ zijn (voor)* ◦ tener miedo (a, de), sentir miedo (a, de), temer; (pop) tener angulo • *ik ben niet ~ voor je* ◦ no te tengo miedo • *ben je ~ voor me?* ◦ ¿te doy miedo? • *daar hoef je niet ~ voor te zijn* ◦ no hay miedo • *hij is er een beetje ~ voor* ◦ le da un poco de miedo
bangelijk timorato, medroso, aprensivo
bangerd *de* (Ned) cobarde ^[m/v]; (inf) bragazas ^[m], calzonazos ^[m]

Bangladesh Bangladés

officiële naam	Volksrepubliek Bangladesh República popular de Bangladesh
inwoner	^[m] Bengalees bangladesi ^[v] Bengalese bangladesi
bijv. naamw.	Bengalees bangladesi
hoofdstad	Dacca Dacca
munt	taka taka de Bangladesh

bangmakerij *de* intimidación ^[v]
banier *de* bandera, estandarte ^[m]
bank *de* **1** (meubel) banco, sofá ^[m], diván ^[m]
2 (in bus, trein) asiento **3** (zonder leuning; sport: voor reservespelers) banquillo **4** (fin) banco • *~ van lening* ◦ monte ^[m] de piedad ◦ *geld naar de ~ brengen* ◦ ingresar dinero en el banco • *de ~ laten springen* ◦ hacer saltar la banca || • *door de ~* ◦ por término medio
bankafschrift *het* extracto de cuenta
bankbiljet *het* billete ^[m] de banco
bankcheque *de* cheque ^[m] bancario
bankdirecteur *de* director, -ora de banco
bankemployé *de* empleado, -a de banco
banket *het* **1** (feestmaal) banquet ^[m] **2** (gebak) pastel ^[m] de hojaldre con pasta de almendras
banketbakker *de* pastelero, -a
banketbakkerij *de* pastelería
banketletter *de* pastel en forma de letra
bankgarantie *de* garantía bancaria
bankgeheim *het* secreto bancario
bankier *de* banquero, -a
bankieren hacer operaciones bancarias
bankje *het* banqueta, banquillo
bankkaart *de* (Belg) tarjeta bancaria

bankkrediet

bankkrediet *het* crédito bancario

bankoverval *de* atraco a un banco

bankpas *de* (Ned) tarjeta de banco; (betaalpas) tarjeta de pago

bankrekening *de* cuenta en un banco, cuenta bancaria

1 bankroet *het* bancarrota, quiebra, insolvencia

2 bankroet *bn* quebrado, en quiebra • ~ *zijn, gaan* ◦ quebrar • *hij is ~* ◦ ha quebrado, se ha declarado en quiebra

bankroof *de* atraco a un banco

bankrover *de* atracador de banco

banksaldo *het* saldo bancario

bankschroef *de* torno (de banco)

bankstel *het* tresillo

bankwerker *de* tornero, -a, cerrajero, -a

bankwerkerij *de* taller de ajuste, taller de cerrajería

bankwezen *het* banca

bankzaken *de* asuntos bancarios, operaciones *mv* bancarias

banning *de* → **balling**

1 bannen *onov wwv* desterrar [*iej*] • *de duivel ~* ◦ exorcizar el demonio

2 bannen *onov wwv* (Engels) bloquear, banear

banner *de* banner , anuncio en página web, titular

banvloek *de* anatema

baptist *de* baptista *mv*

1 bar *de* **1** café , bar **2** (toonbank) barra • *aan de ~* ◦ en la barra

2 bar *bn* **1** (dor) árido, inhóspito **2** (guur) duro, áspero • *het is ~ koud* ◦ hace un frío cortante

barak *de* barraca

barbaar *de* bárbaro, -a

barbaars bárbaro, salvaje; (gruwelijk) brutal, feroz

barbaarsheid *de* barbarie

Barbados Barbados

officiële naam	Barbados Barbados
inwoner	<input type="checkbox"/> Barbadaiaan, Barbadaaan habitante de Barbados <input type="checkbox"/> Barbadaiaanse, Barbadaanse habitante de Barbados
bijv. naamw.	Barbadaiaans, Barbadaans de Barbados
hoofdstad	Bridgetown Bridgetown
munt	Barbadaiaanse dollar dólar de Barbados

barbecue *de* barbacoa

barbecueën organizar una barbacoa

inheemse talen

Tientallen woorden zijn via het Spaans ontleend aan Amerikaanse inheemse talen.

Het zijn namen van producten, planten en dieren die zich vanaf de 16e eeuw over de wereld verspreidden na de kolonisatie van Zuid-Amerika door de Spanjaarden.

• Voorbeelden van woorden die oorspronkelijk uit talen van het Caribisch gebied afkomstig zijn: **barbecue, kano, mais, orkaan en tabak.**

• Uit het Nahuatl (de taal van de Azteken) komen **avocado, cacao, chocola, coyote en tomaat.**

• Uit het Quechua (de taal van de Inca's) komen **coca, condor, lama, pampa en poema.**

barcode *de* código de barras

barema *het* (Belg) escala salarial

baren parir, dar a luz • *onrust ~* ◦ causar alarma • *opzien ~* ◦ causar revuelo • *zorgen ~* ◦ inquietar, preocupar

barensnood *de* dolores *mv* del parto • *in ~ verkeren* ◦ estar de parto, estar con dolores

barensweeën *de* dolores *mv* del parto

baret *de* (univ) birrete ; (van geestelijke) birreta; (muts) gorra, boina

Bargoens *het* germanía, jerga del hampa

bariton *de* barítono

barkeeper *de* camarero, barman *mv: bármanes*

barkeepster *de* barman *mv: bármanes, barmans* femenino, camarera

barkruk *de* taburete

barmhartig misericordioso, compasivo • *de ~e Samaritaan* ◦ el buen samaritano

barmhartigheid *de* misericordia, piedad

barntein *het/de* ámbar amarillo

barok barroco

barometer *de* barómetro • *de ~ daalt* ◦ el barómetro baja • *de ~ staat goed* ◦ el barómetro señala buen tiempo • *de ~ stijgt* ◦ el barómetro sube

baron *de* barón

barones *de* baronesa

barrage *de* desempate

barrels • *aan ~ slaan* ◦ hacer pedazos

barrevoets descalzo

barricade *de* barricada • *~s oprichten* ◦ alzar barricadas

barricaderen obstruir [*y*] • *de deur ~* ◦ atrancar la puerta • *een straat ~* ◦ levantar barricadas en la calle • *zich ~* ◦ atrincherarse

barrière *de* barrera

bars (m.b.t. toon) duro, brusco, destemplado
• ~e stem ◦ voz v bronca

barst *de* **1** (in kopje, glas) raja **2** (in huid) grieta
3 (in grond, muur) grieta, hendidura || • *er geen ~ van begrijpen* ◦ no entender una patata

barsten **1** (m.b.t. glazuur, grond) cuartearse, agrietarse, resquebrajarse **2** (m.b.t. glas) rajarse
3 (m.b.t. muur) henderse *[ie]*, agrietarse **4** (uiteenspatten) reventar *[ie]*, estallar • *hij barst van woede* ◦ revienta de rabia • *mijn hoofd barst* ◦ me estalla la cabeza • *hij kan ~* ◦ que le den morcilla || • ~ *van het geld* ◦ estar podrido de dinero

barstervol repleto, hasta los topes

bas **1** (stem) bajo **2** (instrument) contrabajo

basaal basal

basalt *het* basalto

bas-baron *de* bajo-baritono

base *de* (chem) base v

baseball *het* béisbol m

baseballen jugar *[ue]* al béisbol

baseballpet *de* (gorra de) visera

basejumps *het* bajar en paracaídas desde un punto alto

basen (drugs) fumar la base (libre)

baseren op basar (en), fundar (en)

basgitaar *de* (guitarra) bajo

basgitarist *de* bajo m/v

bashen denigrar

bashing *de* denigración v

basilicum *het* → **Arabisch** albahaca

basiliek *de* basilica

basis *de* base v • *de ~ raadplegen* ◦ consultar a la base

basisakkoord *het* acuerdo de base

basisarts *de* (Ned) licenciado, -a en medicina (sin especialización)

basisbeurs *de* (Ned) beca básica (de estudios)

basisch básico

basiscursus *de* curso elemental

basisfout *de* falta básica, vicio de origen

basisinkomen *het* ingresos básicos

basiskamp *het* campo, campamento base

basisloon *het* salario base

basismateriaal *het* material m básico

basisonderwijs *het* enseñanza básica, ± educación v general básica

basissalaris *het* sueldo base

basisschool *de* (Ned) escuela (de educación) básica, de 4 a 12 años

basisvorming *de* (Ned) ± (educación) secundaria básica

Bask *de* vasco, -a

Baskenland País Vasco

basket *de* (sport) básquet m, canasta

basketbal *het* baloncesto, básquet m

basketballen jugar *[ue]* al baloncesto

Baskisch vasco • *de ~e taal* ◦ el vasco, el vascuence

Baskische *de* vasca

bassin *het* **1** pila **2** (zwembad) piscina **3** (aardr) cuenca

bassist *de* contrabajo

basleutel *de* clave v de fa

bast *de* corteza || • *in zijn blote ~* ◦ en pelota, en cueros

bastard *de* bastardo, -a

baisterduiker *de* (lichtbruin) azúcar m terciado

bastion *het* bastión m

bat *het* **1** (slagbal) bate m **2** (tafeltennis) paleta, raqueta

Bataaf *de* bátavo, -a

bataljon *het* batallón m

batch *de* grupo, lote m

1 **baten** *ww* servir *[ij]*, ser útil, valer • *het baat niets* ◦ no sirve para nada • *baat het niet, het schaad ook niet* ◦ ponte un redaño, que si no te hace provecho tampoco daño

2 **baten** *de mv* activo, ingresos *mv* m

batig • ~ *saldó* ◦ saldo activo, saldo acreedor

batist *het* batista

batterij *de* **1** (elek) pila, acumulador m • *werkt op ~en* ◦ funciona con pilas **2** (gescht) batería **3** (reeks) batería • *een ~ flessen* ◦ una batería de botellas

batterijauto *de* coche m con baterías

batterijlader *de* cargador m de batería

bauxiet *het* bauxita

bavarois *de* bavarois m

baviaan *de* papión m, babuino

baxter *de* (Belg) (apparaat) gotero, gota a gota

bazaar *de* bazar m

bazig autoritario, imperioso

bazin *de* **1** patrona, dueña **2** (van hond) ama

bazooka *de* bazooka m/v, bazuca m/v

bazuin *de* trombón m

beachvolleybal *het* volei-playa m

beademen → **mond**

beademing *de* respiración v asistida

beademingsapparaat *het* respirador m

beampte *de* empleado, -a

beamen asentir *[ie]*, *i/ a*, confirmar

beamer *de* proyector m (de oficina), beamer m

beangstigen atemorizar, alarmar

beantwoorden **1** contestar (a) • *de vragen werden niet beantwoord* ◦ las preguntas que-

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

beantwoor

daron sin contestar **2** (van groet, bezoek) devolver /ue/ **3** • ~ aan ◦ (wensen, doel) responder a, corresponder a

beantwoording de 1 contestación **2** (van groet) devolución **3**

bearnaisesaus de salsa bearnesa

beat de 1 (beatmuziek) música **2** (ritme) ritmo

beauty de belleza

bebakenen abalizar

bebloed sangriento

beboeten multar, imponer una multa

bebossen (re)poblar /ue/ (de árboles)

bebossing de (re)población **2** forestal

bebost boscoso, poblado de árboles

bebouwen 1 (landb) cultivar • *bebouwde grond* ◦ suelo cultivado **2** (bouw) edificar • *bebouwde kom* ◦ casco urbano • *bebouwd oppervlak* ◦ superficie **3** edificada

beboewing de 1 (landb) cultivo **2** (bouw) edificación **3**, edificios *mv* **4** • *de bestaande* ~ ◦ la edificación actual, la edificación existente

bechamelsaus de besamel **3**

becijferen calcular

becommentariëren comentar

beconcurreren hacer competencia a

becquerel de becquerel **3**

bed het 1 cama • *het ~ houden* ◦ guardar cama • *in ~* ◦ acostado, en la cama • *naar ~ brengen* ◦ acostar • *naar ~ gaan* ◦ acostarse, ir a la cama **2** (bloembd) macizo, cuadro

bedaard sosegado, tranquilo

bedacht • ~ *op* ◦ atento a • *op alles ~ zijn* ◦ estar en todo • *daar was ik niet op ~* ◦ no me esperaba eso • ~ *zijn op nieuwe kansen* ◦ estar atento a nuevas oportunidades

bedachtzaam prudente, cauteloso

bedankbrief de carta de agradecimiento

bedanken 1 dar las gracias, agradecer /z/ • *iem. voor iets ~* ◦ agradecer u.c. a u.p. • *ik wil u ~ voor uw hulp* ◦ quiero agradecerle su ayuda • *je wordt bedankt!* ◦ ¡pues muchas gracias! **2** • ~ *voor* ◦ (afwijzen) declinar, rechazar • ~ *voor een aanbod* ◦ rechazar una oferta **3** (als liid) darse de baja

bedankje het palabras *mv* **3** de agradecimiento • *geen ~ kan er af!* ◦ ¡ni las gracias!

bedaren sosegar, calmarse • *tot ~ brengen* ◦ sosegar, calmar

bedbank de sofá cama **3** *mv: sofás cama* (convertible)

bedbodem de somier **3**

beddengoed het ropa de cama

beddeniaken het sábana

beddensprei de colcha

bedding de cauce **3**, lecho

bedeesd tímido, encogido

bedekken met cubrir (de), tapar (con, de)

bedekking de cobertura

bedekt 1 (m.b.t. hemel) encapotado **2** (m.b.t. taal) velado, encubierto • *in ~e termen* ◦ en términos velados

bedelaar de, bedelaarster de mendigo, -a; (fig) pedigrüeno, -a

bedelarij de mendicidad **3**

bedelarijband de pulsera de dijes

bedelbrief de carta para pedir u.c.

1 bedelen *ww* mendigar, pedir /i/ limosna; (fig) ser pedigrüeno

2 bedelen *ww* (schenken) dotar • *een rijk bedeed land* ◦ un país muy dotado • *bedeed met* ◦ dotado de

bedelmonnik de monje **3** mendicante

bedelstaf de • *iem. aan de ~ brengen* ◦ llevar a u.p. a la miseria

bedeltje het dije **3**

bedelven sepultar, enterrar /ie/ • *bedelven onder geschenken* ◦ colmado de regalos

bedenkeliijk inquietante, grave, feo • *van een ~ niveau* ◦ de un nivel lamentable

bedenken 1 (zich herinneren) acordarse /ue/ de • *ik kon zijn naam niet meer ~* ◦ no me acordaba de su nombre **2** (overwegen) pensar /ie/, considerar, darse cuenta de • *bedenk wel dat* ◦ no olvides que • *wanneer men bedenkt dat* ◦ teniendo presente que • *men moet wel ~ dat* ◦ hay que tener presente que, téngase presente que • *bedenk wel dat* ◦ considera que, mira que **3** (verzinnen) pensar /ie/, imaginar • *plotseling bedacht ik dat* ◦ de repente pensé que • *ik kan niets meer ~* ◦ ya no se me ocurre nada • *alle beroepen die je maar kunt ~* ◦ todos los oficios imaginables • *hij kon niet ~ waarom* ◦ no podía imaginar por qué • *het enige wat ze konden ~* ◦ lo único que se les ocurrió **4** (uitvinden) inventar • *nieuwe dingen ~* ◦ inventar cosas nuevas **5** • *zich ~* ◦ pensarlo mejor, arrepentirse, volverse para atrás • *ik heb me bedacht* ◦ lo he pensado mejor • *zonder zich te ~* ◦ sin vacilar

bedenker de autor, -ora (intelectual); (uitvinder) inventor, -ora

bedenking de objeción **3**, reparo, escrúpulo

bedenksel het invención **3**, invento

bedenktime de plazo para reflexionar • *u hebt 3 dagen ~* ◦ puede pensarlo 3 días, tiene 3 días para pensarlo

bederf het descomposición **3**, deterioro, putrefacción **3**; (fig; van zeden) decadencia, co-